

28 mars / 10 avril 2020

Veille du Samedi de Lazare

PETITES COMPLIES

Par les prières de nos saints Pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous.

Gloire à Toi, ô notre Dieu, gloire à Toi.

Roi céleste, Consolateur, Esprit de vérité, partout présent et remplissant tout, Trésor de tout bien et Dispensateur de vie, viens et demeure en nous, purifie nous de toute souillure et sauve nos âmes, Toi qui es bon.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Trinité toute-sainte, aie pitié de nous. Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton Nom.

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du Malin.

Kyrie eleison. *(12 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(12 fois)*

Venez, adorons et prosternons-nous devant Dieu notre Roi.

Venez, adorons et prosternons-nous devant le Christ, notre Roi et notre Dieu.

Venez, adorons et prosternons-nous devant le Christ lui-même, notre Roi et notre Dieu.

Psaume 50

Aie pitié de moi, ô Dieu, selon ta grande miséricorde, et dans ton immense compassion, efface mon péché. Lave-moi de plus en plus de mon iniquité, et de mon péché purifie-moi. Car je connais mon iniquité, et mon péché est constamment devant moi. Contre Toi seul j'ai péché, et j'ai fait le mal sous tes yeux. Ainsi, Tu seras trouvé juste en tes paroles, et Tu seras vainqueur quand Tu jugeras. Vois : dans l'iniquité j'ai été conçu, et dans les péchés ma mère m'a enfanté. Mais Tu aimes la vérité : Tu m'as révélé les mystères et les secrets de ta sagesse. Tu m'aspergeras avec l'hysope, et je serai purifié, Tu me laveras, et je deviendrai plus blanc que la neige. Tu me feras entendre des paroles de joie et d'allégresse, et ils exulteront, les os humiliés. Détourne ta face de mes péchés, efface toutes mes iniquités. Crée en moi un cœur pur, ô Dieu, et renouvelle en ma poitrine un esprit droit. Ne me rejette pas loin de ta face, et ne retire pas de moi ton Esprit Saint. Rends-moi la joie de ton salut, et fortifie-moi par l'Esprit souverain. J'enseignerai tes voies aux pécheurs, et les impies reviendront vers Toi. Délivre-moi du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut, et ma langue exultera pour ta justice. Seigneur, ouvre mes lèvres ; et ma bouche annoncera ta louange. Si Tu avais voulu un sacrifice, je Te l'aurais offert, mais Tu ne prends aucun plaisir aux holocaustes. Le sacrifice qui convient à Dieu, c'est un esprit brisé ; un cœur broyé et humilié, Dieu ne le méprise point. Accorde tes bienfaits à Sion dans ta bienveillance, Seigneur, et que soient relevés les murs de Jérusalem ; alors Tu prendras plaisir au sacrifice de justice, à l'oblation et aux holocaustes, alors on offrira de jeunes taureaux sur ton autel.

Psaume 69

Ô Dieu, sois attentif à me secourir, Seigneur, hâte-toi de venir à mon aide. Qu'ils rougissent et soient confondus, ceux qui cherchent mon âme ; qu'ils retournent en arrière et soient couverts de honte, ceux qui me veulent du mal ; qu'ils retournent en arrière et rougissent soudain, ceux qui me disent : « Très bien, très bien ! » Qu'ils exultent et se réjouissent en toi, tous ceux qui te cherchent, ô Dieu. et qu'ils disent sans cesse : « Que le Seigneur soit magnifié ! » ceux qui aiment ton salut. Pour moi, je suis pauvre et indigent, Ô Dieu, viens à mon secours, Tu es mon secours et mon libérateur, Seigneur, ne tarde pas !

Psaume 142

Seigneur, exauce ma prière, prête l'oreille à ma supplication, en ta vérité, exauce-moi en ta justice. Et n'entre pas en jugement avec ton serviteur, car nul vivant ne sera trouvé juste devant toi. Car l'ennemi a poursuivi mon âme, il a humilié ma vie jusqu'à terre. Il m'a fait habiter dans les ténèbres, comme les morts des jours anciens. Et en moi mon esprit a été saisi d'acédie, mon cœur a été troublé au-dedans de moi. Je me suis souvenu des jours d'autrefois, j'ai médité sur toutes tes œuvres, sur l'ouvrage de tes mains je méditais. J'ai étendu mes mains vers toi, mon âme est devant toi comme une terre sans eau. Hâte-toi, Seigneur, de m'exaucer, mon esprit défaille. Ne détourne pas de moi ta face, que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans la fosse. Fais-moi entendre au matin ta miséricorde, parce que j'ai mis en toi mon espérance. Fais-moi connaître la voie où je dois marcher, car vers toi j'ai élevé mon âme. Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur, auprès de toi j'ai cherché refuge. Apprends-moi à faire ta volonté, car tu es mon Dieu. Ton Esprit bon me conduira dans la terre de rectitude. A cause de ton Nom, Seigneur, tu me feras vivre ; en ta justice, tu tireras mon âme de la tribulation ; et dans ta miséricorde, tu détruiras mes ennemis, tu feras périr tous ceux qui oppriment mon âme, car je suis ton serviteur.

Petite Doxologie

Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre, aux hommes bienveillance. Nous Te chantons, nous Te bénissons, nous T'adorons, nous Te glorifions, nous Te rendons grâce pour Ta grande gloire. Seigneur Roi, Dieu céleste, Père tout-puissant ; Seigneur, Fils unique Jésus Christ, et Saint-Esprit. Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, Toi qui ôtes le péché du monde, aie pitié de nous ; Toi qui ôtes les péchés monde, reçois notre prière ; Toi qui sièges à la droite du Père, aie pitié de nous. Car Tu es le seul Saint, le seul Seigneur, Jésus Christ, à la gloire de Dieu le Père. Amen.

Chaque soir je Te bénirai et je louerai Ton Nom éternellement et dans les siècles des siècles. Seigneur, Tu as été pour nous un refuge de génération en génération. Moi, j'ai dit : Seigneur, aie pitié de moi, guéris mon âme, car j'ai péché contre Toi. Seigneur, auprès de Toi j'ai cherché refuge, apprend-moi à faire Ta volonté, car Tu es mon Dieu. Car auprès de Toi est la source de la vie, en Ta lumière nous verrons la lumière. Étends ta miséricorde sur ceux qui Te connaissent.

Daigne, Seigneur, en cette nuit, nous garder sans péché. Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères, et Ton Nom est loué et glorifié dans les siècles. Amen.

Que Ta miséricorde, Seigneur, vienne sur nous, comme nous avons mis en Toi notre espérance. Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi Tes jugements. Tu es béni, Maître, fais-moi comprendre Tes jugements. Tu es béni, Saint, illumine-moi par Tes jugements.

Seigneur, Ta miséricorde est éternelle ; ne méprise pas les œuvres de Tes mains. A Toi convient la louange, à Toi convient le chant, à Toi convient la gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Symbole de la Foi

Je crois en un seul Dieu, Père tout-puissant, / Créateur du ciel et de la terre, de toutes choses visibles et invisibles. / Et en un seul Seigneur, Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, / né du Père avant tous les siècles ; / Lumière de lumière, vrai Dieu de vrai Dieu, / engendré, non créé, consubstantiel au Père, par qui tout a été fait ; / qui, pour nous, les hommes, et pour notre salut, est descendu des cieux, / s'est incarné du Saint-Esprit et de la Vierge Marie et s'est fait homme; / qui a été crucifié pour nous sous Ponce-Pilate, a souffert et a été enseveli ; / qui est ressuscité le troisième jour, selon les Ecritures ; / qui est monté aux cieux et siège à la droite du Père ; / qui reviendra avec gloire juger les vivants et les morts, et dont le règne n'aura pas de fin. / Et en l'Esprit-Saint, Seigneur, vivifiant, / qui procède du Père, qui est adoré et glorifié avec le Père et le Fils, qui a parlé par les prophètes. / En l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique. / Je confesse un seul baptême pour la rémission des péchés. /
J'attends la résurrection des morts // et la vie du siècle à venir. Amen.

CANON DES ODES:

1ERE ODE:

CANON DE SAINT ANDRE DE CRETE, TON 1 :

Hirmos : **Chantons tous une hymne de victoire à notre Dieu Qui, de son bras puissant a fait des prodiges merveilleux et sauvé Israël, en Se couvrant de gloire.**

Verset : **G**loire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Tu as ressuscité Lazare mort depuis quatre jours, mon Sauveur - le bras levé Tu l'as délivré de la corruption - Tu as révélé ton pouvoir, en ta puissance.

Tu as appelé Lazare du sépulcre - Aussitôt Tu l'as ressuscité - Mais l'enfer en bas se lamentait amèrement - Il se lamentait et tremblait, Sauveur, devant ton pouvoir.

Seigneur, Tu as pleuré sur Lazare - Tu as révélé l'incarnation en ta providence - Car ta nature est divine - Mais Tu as pris comme nous la nature de l'homme.

Seigneur Tu as apaisé les larmes de Marthe et de Marie - Sauveur, Tu as ressuscité Lazare des morts - Tu as rendu le souffle au mort, par ton pouvoir.

Par la loi de la nature humaine, ô Maître - Tu demandais : Où est Lazare ? - Sauveur Tu montrais à tous combien est vraie ta providence qui nous sauve.

Appelant Lazare Tu as brisé les verrous de l'enfer - Tu as ébranlé la puissance de celui qui nous combat - et Tu l'as fait trembler avant la Croix, seul Sauveur.

Maître, en tant que Dieu Tu as prévenu Lazare - gardé captif par l'enfer - et Tu as rompu ses liens - Car Tu mènes tout à ton ordre, tout Puissant.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Glorifions le Père, le Fils et l'Esprit - la Trinité indivisible dans l'Unité de nature - et rendons gloire en Elle avec les anges - à l'unique Dieu incréé.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Vierge Mère sans changer tu as conçu du Saint Esprit - le Créateur de la nature - qui par la bienveillance du Père S'est fait ce que nous sommes - sans changement ni confusion.

2EME ODE :

Hirmos : **C**iel, écoute ma voix, * et je parlerai pour chanter le Christ, *
Sauveur du monde et seul Ami des hommes.

Verset : **G**loire à Toi, ô notre Dieu, gloire à Toi.

Gloire à Toi qui par ta seule parole as relevé du tombeau ton ami Lazare - mort depuis quatre jours.

Celui qui n'avait plus de souffle entendit ta voix. Ranimé il ressuscita des morts aussitôt, Te glorifiant, Seigneur.

Lazare qui sentait déjà, reçut l'ordre de ta voix qui portait la Vie. Il se releva du tombeau, mon Sauveur.

Tu as pleuré sur ton ami, mon Sauveur - confirmant que Tu portais notre nature - et Tu l'as ressuscité.

L'enfer quand il Te vit fut effrayé. Celui qui était enveloppé de bandes, à ta voix il le rendit aussitôt à cette vie.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Le peuple des Hébreux fut émerveillé, quand Sauveur Tu appelas Lazare qui sentait déjà, et le ressuscitas par ta parole.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Les trésors de l'enfer lui échappèrent, dès qu'en bas Lazare fut ranimé, à la voix de Celui qui lui rendait la vie.

3EME ODE:

Hirmos: La pierre qu'ont rejetée les bâtisseurs est devenue la pierre d'angle; sur cette pierre le Christ a affermi son Eglise, qu'Il a rachetée des nations.

Verset: Gloire à Toi, ô notre Dieu, gloire à Toi.

Miracle étrange et paradoxal - Comment le Créateur de l'univers, qui n'ignorait pas – demandait-Il, comme ignorant - Où est celui que vous pleurez - Où a-t-on enseveli Lazare, que Je vais ressusciter des morts et vous rendre vivant ?

La pierre qu'ont roulée sur toi ceux qui t'ont enseveli - Jésus ordonna de l'enlever - et Il t'a ressuscité, Lazare, en t'appelant - Lève-toi, viens à Moi pour que l'enfer craigne ta voix.

Marthe et Marie, Seigneur, pleuraient et disaient : voici, celui que Tu aimes sent déjà, depuis quatre jours. Si Tu avais été ici, Lazare ne serait pas mort. Mais Toi qui es partout présent, aussitôt Tu l'as appelé, Tu l'as relevé.

Versant des larmes sur ton ami, Tu montrais que la chair reçue de nous en ta providence était unie à Toi en réalité, non en apparence. En Dieu qui aime l'homme aussitôt Tu l'as appelé, Tu l'as relevé.

Hélas, maintenant je suis vraiment perdu, disait l'enfer à la mort. Voici, le Nazaréen a renversé ce qui est en bas. Il a ouvert mon sein. Et le mort qui n'avait plus de souffle, Il l'a appelé, Il l'a relevé.

Où est la folie des Hébreux ? Où est leur infidélité ? Jusques à quand serez vous dans l'illusion ? Jusques à quand serez-vous dans le mensonge ? Vous voyez le mort transformé par la voix, et vous ne croyez pas au Christ ? Vous êtes vraiment tous des fils des ténèbres.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Je sais que Tu es l'Un de la Trinité même dans ton Incarnation je glorifie l'unique Fils dans la chair, qui s'est levé sans semence de la Mère de Dieu, l'unique Fils glorifié avec le Père et l'Esprit.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Etrange et terrible vision que dans la providence virent les prophètes véridiques : la Vierge Mère de Dieu conçut sans semence, enfanta Dieu incorruptiblement et demeura pure après l'enfantement.

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou Seigneur, aie pitié. *(3 fois)*

4^{EME} ODE:

Hirmos: **Le Soleil fut enlevé, la Lune arrêtée dans son ordre. Seigneur longanime, Tu T'es élevé sur la Croix, et sur elle Tu as fondé ton Eglise.**

Verset: **Gloire à Toi, ô notre Dieu, gloire à Toi.**

Seigneur, pleurant sur Lazare Tu as montré que Tu es un homme. Maître, Tu as relevé celui qui était mort. Tu as révélé aux peuples que Tu es le Fils de Dieu.

Celui qui n'avait plus le souffle entendit ton ordre : Sors, Lazare. Vite, avec ses bandes, il se leva et changea, Dieu bon, montrant ton pouvoir.

Tu as apaisé les larmes de Marthe et de Marie, Christ Dieu en appelant de Toi même Lazare, en le relevant par ta voix, et il se prosterna devant Toi.

Comme un homme Tu as pleuré sur Lazare, mais en Dieu Tu l'as relevé. Tu as demandé : Où est-il enseveli depuis quatre jours ? Tu as confirmé, Dieu bon, que Tu étais un homme.

Qui a vu, qui a entendu qu'un homme mort sentant déjà ait été ressuscité. Elie et Elisée relevèrent des morts, mais non du tombeau, ni ensevelis depuis quatre jours.

Seigneur, nous célébrons ta puissance. Christ, nous célébrons ta Passion. Par l'une, Miséricordieux, Tu faisais le miracle et Tu portais l'autre en ta providence.

Tu es Dieu et Tu es homme, confirmant dans les actes tes noms, Verbe, Tu es venu au tombeau dans la chair et Tu as relevé en Dieu celui qui était mort depuis quatre jours.

Maître, le peuple des Hébreux s'émerveilla quand il vit Lazare mort ressuscité du tombeau à ta voix. Mais il ne crut pas à tes miracles.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Tu T'es levé de ton Père dans la lumière au-delà du commencement, comme l'Un de la Trinité, Sauveur, et Tu es venu de l'Esprit et d'un sang vierge dans le temps. Toi qui es plus que l'être, Tu as pris la chair.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

La Mère de Dieu a conçu sans semence. Elle a enfanté sans souffrance, sans corruption. Car Dieu a fait les deux miracles. Il s'est dépouillé Lui même pour s'unir à nous.

5EME ODE :

Hirmos: Fils de Dieu, donne-nous ta paix, nous ne connaissons nul autre Dieu que Toi, et c'est ton Nom que nous invoquons; Tu es le Dieu des vivants et des morts.

Verset : **G**loire à Toi, ô notre Dieu, gloire à Toi.

Seigneur, Tu es la vie, Tu es la vraie lumière. Tu as appelé Lazare mort et Tu l'as ressuscité. Dans ta puissance Tu as montré à tous que Tu es Dieu des vivants et des morts.

Incapable de résister à ton ordre, ô Jésus, l'enfer eut peur, lui qui reçoit tant d'êtres. A ta voix, il rendit vivant et non plus mort Lazare enseveli depuis quatre jours.

Unissant la terre à l'esprit, Verbe qui autrefois par la parole avais donné à l'argile une âme de vie, maintenant par la parole Tu ressuscites ton ami de la corruption et des tombeaux.

Nul n'a pu résister à ton ordre, Seigneur. Tu as appelé Lazare mort. Aussitôt celui qui n'avait plus de souffle s'est relevé et portant ses liens, s'en est allé.

Ô la folie des juifs. Ô la dureté des ennemis. Qui a vu un mort se lever du tombeau ? Elie jadis ressuscita un mort, mais ni du tombeau, ni enseveli depuis quatre jours.

Dieu incomparable et patient Qui as tout fait pour nous et Qui as souffert comme un homme, donne nous d'entrer tous dans ton Royaume, par les prières de Lazare.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Trinité de même honneur qui avant le monde n'as pas de commencement, Père tout Puissant, Fils, Esprit Saint, Unité sainte des trois Personnes, sauve les enfants d'Adam qui Te célèbrent dans la foi.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Le Verbe né du Père, le Verbe plus que divin, Dieu avec l'Esprit, et adoré dans la Trinité, a pris de toi, Vierge pure, la chair, Il a sanctifié ton sein.

6EME ODE:

Hirmos: Tu m'avais jeté dans les profondeurs du cœur de la mer - et Tu m'as sauvé de l'esclavage de la mort, Sauveur - Tu as défait les liens de mes iniquités.

Verset: Gloire à Toi, ô notre Dieu, gloire à Toi.

Tu as demandé où j'étais, Toi qui connais tout. Tu as pleuré sur moi, Sauveur, dans ta nature humaine. J'étais mort, mais à ton ordre Tu m'as relevé.

Tu m'as rappelé, Sauveur, des bas fonds de l'enfer, Te disait Lazare à Toi qui détruisais l'enfer : j'étais mort, mais à ton ordre Tu m'as relevé.

Sauveur, Tu as revêtu mon corps de terre. Tu as mis en moi le souffle de la vie, j'ai vu ta lumière. J'étais mort, mais à ton ordre Tu m'as relevé.

Tu as ranimé la forme de ma chair qui n'avait plus de souffle, Sauveur. Tu as serré mes os et mes nerfs. J'étais mort, mais à ton ordre Tu m'as relevé.

Tu as ouvert le sein de l'enfer qui dévore tout. Tu m'as délivré, Sauveur, par ta puissance. J'étais mort, mais à ton ordre, Tu m'as relevé.

Tu as porté, mon Sauveur, toute ma nature. Tu as gardé pur le sein d'où Tu es venu incarné, Toi qui es l'Un de la Trinité.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Trinité Sainte je glorifie ta miséricorde. Je chante avec les anges l'hymne trois fois sainte. Aie pitié des âmes de ceux qui Te célèbrent.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Le Verbe est entré dans ton sein, ô Mère de Dieu. Il l'a gardé pur après la naissance. Miracle vraiment paradoxal.

7EME ODE:

Hirmos: Dans la fournaise, les Jeunes Gens* ne furent touchés ni gênés par le feu; * et tous trois, d'une seule voix, * Te bénissaient, Sauveur, en chantant: * Dieu de nos Pères, Tu es béni.

Verset: Gloire à Toi, ô notre Dieu, gloire à Toi.

Tu as pleuré sur un mort, Sauveur qui aimes l'homme pour montrer à tous les peuples que Tu es Dieu, qui T'es fait homme pour nous. Et de Toi-même Tu as pleuré, nous offrant les signes de l'affection du cœur.

Quand Lazare mort depuis quatre jours en bas entendit ta voix, il se releva et Te célébra. Il disait en joie : Tu es mon Dieu, mon Créateur. Je T'adore et Te célèbre, Toi qui m'as ressuscité.

Sauveur, bien que je sois entouré de liens, je ne resterai pas dans le sein de l'enfer, disait Lazare au fond du tombeau. Si seulement Tu me dis : Lazare, sors, Ô Rédempteur, Tu es ma lumière et ma vie.

Je te prie, Lazare, dit l'enfer ; Relève toi, passe ma porte, va-t'en. Mieux vaut pour moi pleurer un seul qui m'est enlevé amèrement, plutôt qu'avoir faim de tous ceux que j'ai déjà engloutis.

Que tardes-tu Lazare, dit l'enfer ; Ton ami te dit : Sors dehors ! Va-t'en donc. Que je retrouve le repos. Car depuis que je t'ai dévoré, je vomis ma nourriture.

Que ne te lèves-tu vite, Lazare ! L'enfer en bas se lamente : Que ne cours tu, ressuscité des choses d'ici ? Que le Christ ne m'en prenne pas d'autres, en te ressuscitant.

Ô Christ, Maître, Tu as fait des merveilles prodigieuses. Nombreuses furent tes œuvres. Par ta parole Tu as donné la lumière aux aveugles. Tu as ouvert les oreilles des sourds et appelant en Dieu ton ami Lazare, Tu l'as relevé des morts.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Célébrons de notre ode la Trinité - le Père qui n'a pas de commencement, le Fils et l'Esprit droit, l'unique et seul être que trois fois nous chantons : Tu es Saint, Saint, Saint, ô Trinité.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Christ, nous glorifions en Toi l'Un de la Trinité ; car incarné de la Vierge sans changer, Tu as tout porté comme un homme, Jésus, et Tu n'es pas sorti de la nature du Père en T'unissant à nous.

8ÈME ODE:

Hirmos: **Cieux des cieux et les eaux par-dessus les cieux, chantez et bénissez le Seigneur.**

Verset: **G**loire à Toi, ô notre Dieu, gloire à Toi.

Le Créateur de l'univers, qui embrasse tout est venu à Béthanie en sa miséricorde, relever Lazare.

Mort depuis quatre jours et sentant déjà, entouré de bandes, celui qui n'avais plus de souffle a reçu le souffle quand Tu l'appelas, Seigneur.

Ô Christ, quand il vit le mort ressuscité à ta voix, le peuple des Juifs fut brisé.

Juifs ténébreux qui entourez la lumière ! Pourquoi ne croyez-vous pas à la résurrection de Lazare ? - C'est l'œuvre du Christ.

Sion, réjouis-toi ! Célèbre Celui qui donne la vie, qui par sa parole a ressuscité Lazare du tombeau.

Les puissances des cieux et la race des hommes nés de la terre, Te célèbrent, mon Sauveur. Car Tu as ressuscité Lazare.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Je glorifie l'Esprit avec le Père et le Fils et je chante sans jamais me taire : gloire à Toi, trois fois Saint.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Je Te bénis et me prosterne devant Toi qui es né de la Vierge sans quitter le trône de ta sainte gloire.

9^{EME} ODE:

***Hirmos:* Il a déployé la force de son bras, Il a renversé de leurs Trônes les puissants. Le Roi d'Israël a élevé les humbles, l'Orient nous a visités d'en haut et Il nous a menés sur le chemin de la Paix.**

***Verset:* Gloire à Toi, ô notre Dieu, gloire à Toi.**

Que Béthanie célèbre le miracle avec nous. Car en elle a pleuré le Créateur. Il a ressuscité Lazare, Il l'a rendu à la loi de la nature de la chair. Apaisant les larmes de Marthe et les plaintes de Marie et les changeant en joie, Il a relevé le mort.

Verbe, confirmant ta Résurrection, Tu as appelé Lazare du tombeau et Tu l'as relevé en Dieu pour montrer aux peuples que Tu es Dieu et homme en vérité et que Tu relèves le temple de ton corps.

Tu as renversé les portes et les verrous de fer - Tu as effrayé l'enfer par ta voix - et la mort avec lui fut frappée de peur - quand elle vit Lazare qu'elle avait capturé - ranimé par ta voix, Sauveur, et ressuscité.

Tous s'émerveillèrent quand ils Te virent, Sauveur, pleurer Lazare enseveli. Ils disaient : voyez comme Il l'aime. Mais aussitôt Tu l'appelas, et celui qui n'avait plus de souffle se leva. Il fut délivré de la corruption par ton ordre.

Les portes tombèrent, les verrous furent brisés, les liens de la mort se rompirent, l'enfer à la voix de ta puissance, Ô Christ, se lamentait amèrement et disait : hélas d'où vient la voix qui rend la vie aux morts ? Quelle est cette voix ?

Lève-toi d'ici, entends la voix. Ton ami t'appelle dehors. Il est Celui qui a déjà ressuscité les morts. Elie a relevé un mort et même Elisée. Mais c'était Lui qui en eux parlait et agissait.

Verbe, nous célébrons ta force invincible. Par ta parole, Créateur de l'univers, Tu as relevé dans ses os et ses nerfs le mort. Sauveur, Tu l'as ressuscité des tombeaux comme sur sa couche le fils de la veuve.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,

Toute Sainte Trinité, Dieu Père qui n'as pas de commencement, Fils Verbe divin qui avec Lui n'as pas de commencement, consolateur et bon, Esprit Saint de Dieu, Lumière unique et triple Soleil, Etre de même nature, seul Dieu, seul Seigneur, aie compassion du monde.

Et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Jésus qui as tout fait dans la sagesse, qui né de la Vierge tout entier m'as porté, qui demeures tout entier dans le sein du Père, Christ envoie en Dieu ton Saint Esprit sur ton troupeau. Couvre nous de ton ombre.

Hirmos, ton 1 : **Il a déployé la force de son bras, Il a renversé de leurs Trônes les puissants. Le Roi d'Israël a élevé les humbles, l'Orient nous a visités d'en haut et Il nous a menés sur le chemin de la paix.**

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Trinité toute-sainte, aie pitié de nous. Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton Nom.

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que Ton Nom soit sanctifié, que Ton règne vienne, que Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du Malin.

Tropaire de la Fête, ton 1

Confirmant la Résurrection commune, / avant Ta Passion, Tu as relevé Lazare d'entre les morts, ô Christ notre Dieu. / Et nous, comme les enfants, nous portons des signes de victoire / et Te chantons, à Toi le vainqueur de la mort: / Hosanna au plus haut des cieux, // béni est Celui qui vient au nom du Seigneur.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Fête, ton 2

Le Christ, joie de tous, Vérité, Lumière, / Vie et Résurrection du monde, / dans sa bonté, est apparu à ceux qui sont sur terre ; / Il s'est fait modèle de la résurrection, // accordant à tous la divine absolution.

Kyrie eleison. *(40 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(40 fois)*

Prière des Heures

Toi, qui en tout temps et à toute heure, au ciel et sur terre, es adoré et glorifié, Christ Dieu, Toi qui es très patient, riche en miséricorde, très compatissant, qui aimes les justes et as pitié des pécheurs, qui appelles tous les hommes au salut par la promesse des biens à venir, Toi, Seigneur, en cette heure, accueille aussi nos demandes et conduis notre vie vers l'accomplissement de tes commandements. Sanctifie nos âmes, rends chastes nos corps, redresse nos pensées, purifie notre intelligence, et délivre-nous de toute tribulation, de tout mal et de toute douleur. Entoure-nous de tes saints anges comme d'un rempart, afin que, protégés et guidés par eux, nous parvenions à l'unité de la foi et à la connaissance de ta gloire inaccessible, car Tu es béni dans les siècles des siècles.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Plus vénérable que les Chérubins, et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins, toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe, toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions.

Par les prières de nos saints Pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous.

Prière à la Très Sainte Mère de Dieu

De Paul Evergetinos

Vierge pure, sans tache, sans corruption, immaculée, Souveraine, Epouse de Dieu, par ton enfantement merveilleux, tu as uni le Dieu-Verbe aux hommes et ramené dans les cieux notre nature bannie. Ô toi, seul espoir des désespérés, secours des opprimés, protection vigilante de ceux qui ont recours à toi, refuge de tous les chrétiens, ne prends pas en dégoût le pécheur que je suis, maudit, corrompu tout entier, en pensées, en paroles, en actions honteuses, et devenu par insouciance esclave des plaisirs de la vie. Mais toi, mère du Dieu ami des hommes, sois touchée de compassion envers moi, pécheur et prodigue, et reçois ma supplication, bien qu'elle soit proférée par des lèvres souillées.

Usant de ton audace maternelle, supplie ton Fils, notre Maître et Seigneur, qu'il m'ouvre à moi aussi les entrailles de son amour et de sa bonté, sans s'arrêter à mes fautes sans nombre ; qu'Il me ramène à la repentance et me considère comme un fidèle artisan de ses commandements.

Assiste-moi toujours de ta miséricorde, de ta compassion, de ton amour bienveillant. En cette vie, sois l'aide et le secours chaleureux, le rempart contre les assauts de l'ennemi, le guide vers le salut. A l'heure de mon départ, entoure ma pauvre âme de ta bienveillance, et chasse au loin les visions ténébreuses des esprits malfaisants. Au jour redoutable du jugement, sois celle qui me délivre de la peine éternelle et me désigne comme héritier de la gloire indicible de ton Fils notre Dieu ; que je l'obtienne, ô ma Souveraine, très sainte Mère de Dieu, par ta médiation et ta protection, par la grâce et l'amour pour les hommes de ton Fils unique, notre Seigneur, notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ.

A Lui reviennent toute gloire, tout honneur et toute adoration, ainsi qu'à Son Père et à Son Esprit très Saint, bon et vivifiant, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Prière à notre Seigneur Jésus-Christ

D'Antiochos Pandecte

Accorde-nous aussi, ô Maître, à l'heure où nous allons nous livrer au sommeil, le repos de l'âme et du corps ; préserve-nous de l'obscur sommeil du péché, de toute jouissance ténébreuse et nocturne.

Accorde-nous, ô Dieu, un esprit vigilant, des pensées sages, un cœur sobre, un sommeil tranquille, exempt de toute imagination diabolique. Fais-nous lever à l'heure de la prière, affermis dans tes commandements et gardant intact le souvenir de tes volontés.

Donne-nous de célébrer ta gloire durant toute la nuit, de chanter, de bénir et de glorifier ton Nom vénérable et magnifique, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Prière à la Très Sainte Mère de Dieu

Toute-glorieuse, toujours Vierge, toute-bénie Mère de Dieu, présente notre prière à ton Fils et notre Dieu, et prie-Le de sauver nos âmes, grâce à toi.

Prière de saint Johannice

Mon espérance, c'est le Père ; mon refuge, le Fils ; ma protection, le Saint-Esprit ; Trinité sainte, gloire à Toi. Toute mon espérance, je la place en toi, Mère de Dieu, garde-moi sous ta protection.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Kyrie eleison. *(3 fois)*. Bénis. ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)*. Bénis.

Christ notre vrai Dieu, par les prières de Ta sainte Mère toute pure et tout-irréprochable, par la prière des saints, glorieux et illustres apôtres, de nos saints Pères théophores, du saint et juste Lazare, dont nous célébrons la mémoire, des saints et justes aïeux de Dieu, Joachim et Anne et de tous les saints, ais pitié de nous et sauve nous, Toi qui es bon et ami des hommes.

FIN